الفصّل الثالثُ إعداد النص المحقق للدشر كل هذه الخطوات السابقة » يستوى فيها الباحث الذى يقرأ كتابا معينا ليفيد منه فى بحوثه » والمحقق الذى ينفض غبار الزمن عن غير أن هذا الأخير يلزمه الالمام ببعض الأُمَوْر الفنية فى إعداد النص المحقق للنشر . ونعالج فيمايل هذه الأمور : سبق أن:. عرفنا من قبل كيفية 'اختيار النسخ التى تصلح للمقابلة » والغرض من:هذه المقابلة » ١ والمقابلة الآن أسهل منها فى العصر السابق ؛ لأن الناشر قديما كان يضطر إلى « وهو الوصول إل الصورة الصحيحة للنص السفر إلى بلدان شتى » أو يطلب إلى أحد مقابلتها بدلا عنه » وليس هذا أمرا سهلا » ومع ذلك فلا [يصح أن] يعتمد الناشر إلا على ماشاهده بعينى رأسه . وفى وقتنا [هذا ع سهل ذلك بالصضور امحقق على تقدير عمر المخطوطة » كحالة الورق » ونوع ١(أصول أنقك: النتصوص 5ه والمقابلة بين النسخ امختلفة من الكتاب . الصيغة الصحيحة . وإثباتها فى صلب مع(, المداد الإشارة إلى هذه النسخ برموز معينة يختارها ا محقق . ويشير 'برخشتراسر إلى طريقة إعداذ المقابلة قبل النشر ؛ « ويجدر بنا أن نقابل كل النسخ باصل واحد ؛ إما صورة شمسية . وإما نسخة من الأصل قوبلت مقابلة مضبوطة والأول أنفع لأن الاستنساخ لا يخلو أن يحدث فيه أغلاط . اختلافات النسخ إما على هامش النسخة, التى اتخذت أساسا للمقابلة » وإما على أوراق ودفاتر خاصة بهذا الغرض 0200 . ويذكر برجشتراسر أن الطريقة الأخية هى الفضل . درجت فى الكتب الكثيرة التى حققتها » على نسخ الأصل نسخا دقيقا مراجعا » مع مراعاة ترك سطر أبيض بين كل سطرين » يستخدم لمقابلة التسخ الاخرى فوق الكلمات والعبارات ١(أصوك: تقد(امختلفة » واستخدام رموز معينة بعد انتهاء كل المقابلات ء وإثبات الصراب بالحير فى النص ء وفروق النصوص 0ه الحو عانا هنا يعابعايها ١151 « فإننا إذا:شككنا فى صحة لفظ أو عبارة من الكتاب الذتى نصححه , أو ترددنا بين القراءتين المرويتين) فلابد لنا من أن نأ بمواضع موازية للموضع الذى نشك أو نتردد فيه » فكيف نستطيع العثور على المواضع الموازية ؟ قلنا : لذلك طريقتان » . وتحفظ مافيه' من الشكوك والمشكلات » ثم نقرأه مزات » ونلتفت إلى المواضع الموازية للمواضع التى والمشكلات التى تعرض فيه . وهذه الطريقة تظهر سهلة » ولكنها صعبة لايمكننا أن ننتبه إلى أشياء كثيية فى وقت. واحد » فإذا قرأنا الكتاب مرة بعض المواضع الموازية التى. نحتاج إلهها » فنحن مضطرون لذلك إلى :قراءة الكتاب هرات . والنحوه. .ونرتب ١ والطريقة الثانية هى النظامية (المبجية) : وذلك أن نرتب والتزاكيب » والعروض وكثيرا' مالايتضح توازى هذه الفهارس على أنواع من الترتيب تليق بموضوع كل منها ؟ ففهرس الألفاظ المفردة نرتبه على حروف المعجم . وفهرس النحو نرتبه على أبواب النحو » إلى غير ذلك . ثم إذا شككنا فى موضع من الكتاب » واحتجنا فى سبيل جلاء الشك إلى مواضع موازية » راجعنا الفهارس ووجدنا المواضع الموازية ('2) . ١٧١" أو ذاك » فلابد عندئذ من إعادة ترتيب الأوراق فى هذه النسخ امختلة . وقد سبق أن تحدثنا من قبل عن توهم المستشرق « سكياباريلل » أن بكتاب « قواعد الشعر » لثعلب خرما فى خمسة الترتي خروج ورقتين. وعؤدعيما إلى مكانيبما من الكتاب المواضع الخمس لق 2 وإذا أثبعت المقابلة إجماع النسخ امختلفة على قراءة ١ نزهة الالباء فى طبقات) : بعينها » فلا نصح تغييرها إلا بدليل قاطع على فسادها » لا م صنع محقق النشرة البغدادية من كتاب الادباء » لابى اليركات ابن الأنبارى 8:إذ غيّر نصا أجمعت عليه التسخ الخطية والمصاذر الأخعرى 2 يدلل على أن والد ألى عبيد القاسم بن سلام كان عبدًا روميًا 3 لا يجيد الحديث بالفصحى ؛ يقول النص : « كان أبوه عبدا روميا لرجل من أهل هراة . ويحكى . عَلّم القاسم » » : أن سلامًا خرج هو وأبو عبيد مع ابن مولاه إلى الكتّاب » فقال للمعلم : عَلمى القاسم فإنها كيّسة 49) ي فجعله (١(؟١) نزهة الألباء (نشرة محمد أبو الفضر إبراهم(وقال فى هامشه : 4. انظر مقدمة تحقيقنا لكتاب : « قواع الشعر » لثعلب (نشرة الدكتور إبراهم السامراقبغداد . الحو عانا هنا يعابعايها ومن العجيئب: أن المحقق أبقى على عبارة : . فإنها كيسة »١55 كاهى , مع أنها تتحدث عن أل عبيد بصيغة المؤنث كذلك ! وأحيانا يعترضنا عند المقابلة نص غامض مستغلق فى إحدى النسخ » ومكانه نص واضح سهل فى نسخة أخرى » فينبغى ألا ننخدع بذلك » ونختار النص الواضح السهل ؛ فكثيرا مايكون النص الغامض تحقيق النص » وقلنا إنه ينبغى الشك فى النفس قبل الشك فى النص . وهذا هو « برجشتراسر) يرى معنا « أن النص الأضعب هو الصحيح » بها على أنه لا يُتصوّر أن يبدل الناسخ شيا مفهوما بشىء لا يفهم وامحتمل ضد ذلك » وهذا الرأئ صحيح » والقاعدة التئ تترتب عليه نافعة , إذ تحذرنا مما يسهل فهمه ؛ فإنه فعلينا إذن أن نستخرجه » فإنهم كانوا إذا لم يفهموا _شيئا ما يقومون بنسخه فى بعض الاحيان » يستبدلون به عمصلن ١": "استقر الرأى عند جمهرة العلماء فى العصر الحاضر » على أن التصحيف هو : (تغيير نقط ا خروف المتائلة فى الشكل) ء كالباء والتاء والسين والشيّن:» والصاد والضاد » والطاء:«الظاء » ١ تغيير فى شكل الحروف المتشابهة فى الرسم) » كالدال والراء » والدال واللام ء : . والقاء وأن التحريف هو والعين والغين والنون والزاى , والمم والقاف » وما إلى ذلك . 200 العربية » إذ. وأول من فطن "من, القدماء إلى التفرقة بن الكلمتين هو : أبو

Summarized by © lakhasly.com

أحمن الحسن بن عبد الله العسكرى (المتوفى سنة 887 له) الذى ألف كتابا 0 التصحيف » على ما أصابه التغيير بالنقط من
٠١) والربيد والرثيد (ص 55) ويتم ويثم (ص »""7) مدخل إلى تارعخ نشر التراث الكلمات » مثل : قارح وفارج (ص
١: والتقفية 5١١/54 العربى 585 ـ 78107 وفصول فى وقد خلط بعضها بين المصطلحين خلط الأقدمين . ه[/١. غ 78/54
١/١ ؟؛ (0) حققه وانشره عبد العزير أحمد بالقاهرة طلة 15 م . عمصلن الحو عانا هنا يعابعايها ٤١١٥٤١١١٨٥٤٥١ للبندنيجى
١ التخريف » على غير ذلك من التغييرات » مثل : سرى بالثى وسرى فى الحى . وقال : وجانبها وجابتها (. 1١١١ كا أطلق كلمة
هنا بالحرف الواحد : « وهذا من التحريف لامن التصحيف » (ص //) . وإن كان قد أطلق كلمة : « التصحيف عدة مرات على
بعض الكلمات التى تشتمل على مثل : شواته ؤسزاته (ص 75) أو يطلق الكلمة على مافيه تخريف فحسب ؛ مثل : هراءة وهراوة (
١ ه) تمييزا واضحا بين التصحيف والتحريف كذلك ؛ « إن كانت امتخالفة بتغيير حرف أو حروفف مع بقاء صورة . (1٠65 ص
الخط فى السياق » فإن. كان ذلك بالنسبة إلى النقط فالمصحف » وإن كان وقد فطن بعض علمائنا القدامى إلى شىء من أسباب
نشوء الإزار وتحكمه . قال الذى رواه أبو عبيد عن الأصمعئ فى الاحتباك أنه الاحتباء غلط . الاحتياك بالياء ؛ قال : هكذا رواه ابن
السكيت وغيره عن الأصمعى بالياء . قال : عمصلن الحو عانا هنا يعابعايها 15 وهمى أن أبا عبيد كتب هذا الحرف عن الأصمعئ
بالياء » فزل فى النقط وتوهمه باء . قال : والعالم وإن كان غاية فى الضبط والإتقات » فإنه لايكاد يخلو من خطقه بزلة » والله أعلم
. ولقد أنصف ومن غيرنا أن القلم يجرى » فينقط مالايجب نقطه » ويسبق ق إلى ضبط مالا يحت انيه » ولكنه إذا توه بعد ذلك أو
قرىء عليه » تيفط له» وتفطن لما جرى به فاستدركه . وأنواع التغيير الحادث فى النص على أيدى النساخ جنسان : ويغفل »
٠ وإلى ورا اشترك الخطأ » فإن وُفق فلا ضرر » وإن لم يوفق كان ماكتبه فيكتب غير ماهو موجود » وربما يتقدم إلى الإيضاح
أبعد عن الأصل كيرا 259) . عند تصحيح التحريف الذى: يقع فيه النساخ » فلا يضح أن نقرأ مثلا كلمة': د الولدلن » فى
١((١ الاولاد » بل يِب أن تقرا : « الولدان » » وإن كانت الكلمتان بمعنى واحد . 588/١١٥) لسان العرب (حبك : مخطوطة ما
؟) انظر :2 أصول نقد النصوص ه*ا عمصلن الحو عانا هنا يعابعايها ومن أستباب الوقوع فى التصحيفئ, لم يتمرس بها الناسخ. ه
فلو كان الككتاب قد. كتب ألا بالكوة ثم نسخ بالخط النسخى » ثم بالمغرنى » ثم أعيدت كتابته باللنسخى . ثم كتب بالفارسى أو
ارقمة اليك ». قا هاية لاحتهال وقوع التحريف فى مثل هذا الكتاب » وأكثر من ذلك يحدث عند النقل من خط خط » وعند النسخ
معرفة كافية فى كثير من الاحيان ؛ نجد مثل ذلك فى ديوان عَبيد بن الأبيص » الذى نشره:المستشق الإنجليزى : لايل (القد1) » فقد
ه ـ كان مكتوبًا. ويشتد الالتباسْ إذا وقعت بعدها لام47٠0 جاء فيه : والمرجح أن أصل النسخة ـ وهى قديمة جدا تاريخها سنة
» 5 فى مثالنا هذا . « ومن ذلك أيضا فى كتاب : الآثار الباقية للبيروى : وقد كان كان فوقها العلامة الدالة على إهمالها :
(ش)بء» م نشاهد مثل ذلك "فى النسخ القديمة » ولكن النساخ لم يفهمرا هذه العلامة » وظنوها نقط الشين . وأزال الحوادث
)ء كتبت كذلك فى جميع النسخ . وجاء فى موضع بعد ذلك : إن نسأ الله فى الآجل » .57٠0 النفسانية بمنّه إنه قدير عليه (ص
إن شاء الله :تعالى الحو عانا هنا يعابعايها 14 الموضع الأول هو : إن /نسياً الله فى الأجل . ولكن:السين كانت تشتمل على علاحة
الاهمال » كا رأينا فى المثال السابى ('2) وقد يكون التصحيف أو التحريف , لا عن خطا فى القراءة ؛ فقد جاء فى كتاب : «
الاضداد » لالى الطيب اللغوى (المتوق'سنة ١ه ه) قوله : (يقال : بردت الماعء من البرذا» أى جعلته باردًا » وبرّدته : سختته .
قال : وأنشدنا بعضهم : قال قطرب : معنى برديه فى هذا البيت : سخّنيه . وقال أبو حاتم : هذا خطأء إنما هو : بل رديه » من
الورود » ولكنه أدغم اللام فى الراء » :يقرأ : كلا بل ران على قلؤبيم . ومن ذلك ما روى عن على بن الحسن ع الأحمرء أنه قال
يوما أمام الكساق : « يقال حمراءة وبيضاءة . فقال له الكساق : ماسمعت يقال له مَرْيد : كأنَّ فى ريقيه "لما اسم بلقاءة فى الخيل
عن طفل مُمَ 2 انظر : أصول نقد التصوص هلم ـ الم وفيه : « بقايا الأو صال) وهو تحريف ء أن الموضبع الأخير من « الآثار
الباقية » ذكرت بياناته فى الهامش غير صحيحة » ثما اضطررت معه إلى مراجعة الكتاب بدقة » حتى أتأكد من صحة اللص ! 0(
١ عمصلن الحو عانا هنا يعابعايها احردلة لقا فى الخيل عن طفل يم فلاشك فى أن هذا المثال من/25 الأصداد لأنى الطيب
التصحيف الناتج عن خطأ فى السمع . لى منها كيف يتسِبب الخطأ السمعى فى تضحيف الكلام وتحريفه ؛ إذ من أيدى الطلبة بعد
: "انتباق من إحدى فوجدت فى واحدة منها : (أكل الهريسة يشق الظهر » وفى أخرى : « كا تفر من الحسد » بدلا من : وفى ثالثة
١ شقيقة نوح » بدلا من : « سفينة نوح)2 . وفى رابعة : (دعاء القنوط) بدل : «(دعاء القنوت) ! الالواح غير ماوعى », ثم ينقله
١ وقال أبو عبيدة : العلم يمسخ على : من الألواح فى الدفتر بغير ماكتب » ثم يقرأ من الدفتر غير مافيه 0)). وى رواية أخرى
لسان كيسان أربع مرات : يسمع معنا غير ما نسمع ع ويكتب فى ألواحة. لوحه » ويقرأ من الدفتر 'تحلاف مافيه 29 » . هذا هو

Summarized by © lakhasly.com

عمصلن الحو عانا هنا يعابعايها « كيسان 6 م:وإن كان1/3 نور القبس (9)١(رأى ألى عبيدة فى 1/5 شرح مايقع فيه التصحيف الأصمعى يقول عنه : « كيسان ثقة لين بمتريد 1209م قد يكون التصحيف ناتجا عن خطأ فى الفهم أحيانا ؛ فمن ذلك حبيب : ماجاءنا عن أحد من روائع الكلم ماجاءنا عن رسول الله َيِه "2 00؟ فقد جاء فى حواشى نسخة, من نسخ « البيان والتبيين ب يونس إنما قال : عن الب » وهو عئان البَتّى » فلما لم يذكر عنان الى » التبس البَنَنَ فصحفه الجاحظ بالنبى » ثم جعل مكان النبى ١ ألى أحمد. وتحريفات مختلفة لكل من : ألى الرسول » ولى يكن الجاحظ وحده هو الذي يصخف ويحرّف ؛ الاصفهانى » و ١ وعيسى بن عمر » وسيبويه , 1) المزهر للسيوطى ٠ وألى زيد » وألى عمرو بن وحماد الراوية » والمفضل الضبى عبيدة والدرة القاغيرة ؟/881 وعن الأخير كا أشار إلى هذا التصحيف كذلك أبو153١ 405/79 كتابيه : « التنبيه على تحذوث التصحيف ولكن انظر فى رد هذه القصة : «145/9١ « ١ إنباه الرواة ١ شرح مايقع فيه التصحيف » 48 والقفطى ف : أحمد العسكرى فى عمصلن ابن حاتم الباهلى » وابن الأعرانى »18/7١ مدخل إلى تاريخ نشر التراث العرلى » ه٥٨٠ ـ 5195 (*) البيان والعبيين والكسانى » والفراء م واللحيانى » وابن السكيت »« وتُعلب » و«المبرد ء وغيرهم . بل لقد وقع التصحيف من بعض من يقرءون ١ من الخوارج ١ قرس مرقوعة) بدل : (مرفوعة 292) . و : القران فى من غير أن يأخذوه عن قارىء من القراء . بعضهم قرأ وحكى العسكرى عن المبرد أنه قال : « أنشدنا يوما أبو العلاء المنقرى : قفا نبك من ذكرى حبيب ومنزل بسبقط الى بين الدّول ١ فحومرل 5) ع !م كا حكى العسكرى أيضا أن بعض المحدثين فَحَوْمَرى قال المبرد. : فقلت : باللام ! فقال : كذا قلت باللام ١ لا يُوَرثْ حَمِيل إلا ببيّة) فقال : (لايرث جميل إلا بثيئنة 29 » . والحميل : هو وحكى حمزة أن أحد المحدّئينَ (روى : صحف 507)١(أن رسول الله َه » كان يستحب العسّل يوم الجمعة) بدل : (العسل يوم الجمعة) ع , "07 التنبيه على حدوث التصحيف التنبيه عن احدوث التصحيف 77 الحو عانا هنا 25):(١(مايقع فيه التصحيف والتحريف(التنبيه على حدوث التصحيف يعابعايها بض كا حكئ غن محدّث آخر أنه كان يزوق. كا حكى أنهم صحفوا : « غم الرجل ضبِيقٌ أبيه » وإنما هو : عَم الرجل مثو ٠ أى شيه , ومن تصحيفات الأصمعى المشهورة : مارواه العسكرى من أن الأسمعى قرأ ل أبى عمرو بن العلاء شع الحطيئة2 أبيه » فقال مكان قولة: وعْرَرْنَّي وزعمتٌ أنك لابن بالضّيف_تامر يريد : لا تتوافى فى ضيفك وتأمر ببرّه » إنما تتولى أنت ذلك . أبو عمرو : « أنت واللّه فى تصحيفك هذا أشعر من الحطيعة () » . ويروى حمزة الإصفهانى من آثار التصحيف السيئة الحكاية التالية » وهى "أت بريد إصببان كتب فى الكبن إلى محمد بن عبد الله بن أن قائدا من با من الموالى يلبس حَرْلْجِيّة (. نوع من الثياب) ويجلس للنساء فى الطرقات » فكتب محمد إلى يحبى بن هرئمة » وكان يلى إصببان من قَبَله : أشخص إلى فلانا وحَرْلْجيْتَه » فقرأ (75)١(الكتاب عليه محمد بن رستم » والد ألى على الرستمى » فصحفه إلى : وَجُرٌ ينه » "7 التنبيه على حدوث التصحيف التسبيه على حدوث التصحيف 514 ؟) شرح مايقع فيه التصحيف والتحريف. 45 وانظر : المزهر للسيوطى 513/5 والتنبيه على وقد أسهم التسناخ والطباعون فى شيوع التضحيف والتحريف ١١١ 8) التنبيه على . الحو عانا هنا يعابعايها ١ ا حدوث التصحيف فى شىء من شواهد النحو » ومسائله وقضاياه » واصبح من الواجب علينا التدقيق فى. على وجه تخلو فيه من مثل هذه التحريفات الشنيعة » التى تتداول بين الدارسين » فى مشاهير الكتب النحوية ؛ فقد استشهد ابن عقيل فى شرحه لألفية ابن مالك "2 , إذا كان عحلّبالألف واللام » بقول قريط فليت لى بهم قومًا إذا ركبو شُنُوا الإغارة فرسانًا وركبانا والبيت على هذه الرواية التى ٠ شُدُوا الإغارة » . ويقول : جاءت فى كتاب ابن عقيل » ليس فيه شاهد على هذه المسالة ؛ والذى فى شعر قريط بن أنيف ١ ويزوى : :شتا الغاة ؛ أى فزقوها . ومن روى : شدوا الإغارة » فليس الاغارة"مفعولا به » ولا انتصابها على : التبريزى تفسيه ذلك » لكن ويبدو أن مافى طبعة كتاب ابن عقيل » تحريف للرواية الأخرى : يريان حذف لأجل الإغارة على العَدُوَ :20 » . مع أن ١(؟) شرح شواهدابن عقيل(الذى فى المعاجم : شَ انظر شرح التبريزى الحماسة أبى تمام » وهامش شرح المرزوق للحماسة ٠١١ عمصلن الحو عانا هنا يعابعايها ١: االغارة » أى : فرقها» ولم يُقَل : « شْنُوا أنفسهم:» فيما وقفت عليه من نصوص ص العربية . ولم تخل كتب فقه اللغة العربية "كذلك من داء التصحيف والتحريف » الذى ابتليت به الكتاب العربية منذ القديم ؛ فقد وقع فى الفصيح : قول:العامة تَحْوِيٌ لَعْوُ » على وزن. : جَهِلَ يَجهَل » خطأً أو وى_هامشه تعليقا على مبارة :2 نحوى لغوى) قال الصواب فى : (تصحيح الفصيح) لابن درستويه » وهو قوله : ومن أمثلة التصحيف والتحريف فى الشنواهد اللغوية كذلك » ماوقع فيه أبو نصر ال جوهرى () , حين استشهد على أن « اللجز » مقلوب 0 اللرج » ببيت ابن مقبل : 01 1 يَعْلُون امد قو: 7 شٍ الوَردٍ ضاحية عل سَعَايِيب ماء الضالة اللجرٍ ونسى أن هذا البيت من قصيدة نونية » فى ديوان ابن مقبل () 56/١ المزهر فى ص 007؟ والمردقوش : الريحان . والورد : الأحمر .99/٠ ١ ديوان ابن مقبل ق/1159١ ١(؟) تصحيح الفصيح(علوم»اللغة

Summarized by © lakhasly.com

وسعابيب : نخيوط . يعنى يخلطن ماء المردقوش كماء, الآس » ويعلون به المشط ء ليسرٌ جين به رعوسهن عمصلن وقد تعقبه "ف مقبل : ضاحية على إسماعيل بن حماد الجوهرى . الذى تله جباه أهل الفضل » وحكم له ١ : وصحة الروى» "ذلك ابن برى فى سعابيب ماء الضالة اللجز ثم قال : أراد اللزج فقلبه » وذكر فى فصل اللام من باب الزاى : اللجز قلب اللزج . ديوان شعر ابن ١ على مقبل » لعلم أنه ليست له قصيدة زائية » وأنها نونية » والإبدال » لابن السكيت » مع أن فى هذا الكتاب الأخير : « اللجن ١ قال يعلون بالمردقوش الورة :ضاحية على سعابيب ماء : الصواب 0 وقد علق السيوطى على هذا التصحيفة من الجوهرى بقوله ١(التنبيه والايضاح عما وقع فى الصحاح 701/7 وانظر كذلك : لسان العرب ر جرع ايام (*) انظر : القلب والابدال(الضالة اللجز لابن السكيت و8 عمصلن الحو عانا هنا يعابعايها قال فى القاموس : هذا تصحيف فاضخ . والصواب فى البيت : اللجن بالنون » ١(ا « الاقتضات في شرح أدب الكتاب »2 :للبطليوسى » من العبارة التالية : « وقد اضطربت اراء الكتاب(والقصنيدة نونية والنحويين فى الهجاء . القياس » فزادوا فى مواضع حروفا حشية اللبس ؛ نحو : واو عمرو » وياء أوحى 3 وألف مائة 9) ع , لهذا الكتات»ماثلة بين يديه ! وعندما تأملت النص » عرفت أننى أمام وعندما ذهبت إلى بيتى » لم أنم لياتها إلا بعد أن قلبت جملة من المصادر » بحثا عن صحة هذه العبارة الخرفة » ووجدت بغيتى أخيرا فى 5 ره فى : يا اوتحىّ » لتفصل بين التصغير وبين الاسم البستانى من ١( ) بالنون . والقصيدة نوتية(١ المزهر فى علوم اللغة/90" (على جهته ()) . : 190/9 والذى فى القاموس (لجر ١ وياء أو حى » لأنه لم يفهم المراد متها فيما يظهر ! 177 يزيدون فيها فى الخط : عبارة١١ ١ م) ص190 نشرته للكتاب (بيروت ١ يا أخى » المكرة المضافة إلى ياء المتكلم كذلك . ولا واتصلت : وازا عند النداء » فتصير : (يوتحي) ليفرقوا بينها وبين كلتنة بالصديق الكريم فى الصباح الباكر » أزف إليه البشرى » وأوضح له جلية:الأمر » وشكرنى ء ولكننى فوجيت بالكتاب يصدر بعد الواو تميز وتفصل بين كلمة (أُوتحيّ) المصغرة ء وكلمة (أيى) وفى الخطيّات : (وياء أوحى) بالحاء » وهو تحريف . عواضع زيادة::(الواو) فى أدب الكتاب:, كمها . وهذه الطريقة هى التى نسير عليها الآن فى كتابة بعض الأعلام الأجنبية بحروف عربية » فنزيد فيها واوا » أو ألفا » أو ياء ؛ للدلالة على الضمة أو الفتحة أو الكسرة_القصيرات » استغناء عن الضبط بالحركات القصيز لهذه الأعلام ؛ مثل : « جولد تسيبر » الذى ينطق بضمه قصية بعد الحم » ومثل : (بروكلمان » الذى ينظق:بفتحة قصية بعد المم) للماجستير والدكتوراه : (وكنانتها واه » » والصواب : (كن نتباداه) . وكذلك : « قالوا وأشركت » , ذلك ! عمصلن 174 تحريف : « قال الآخر:) », و « قال مزاحم ») وتغييرهما إلى : « قال ابن أر 40 ! عاصم بن جمر الاعرابلى ('2 » . عاصم بن جمر. مضبوطا شكلا وقد حكى لى الأستاذ « محمود زايد) أنه مكث يوما كاملا يبحث عن له بعد البحيث والرجوع إلى مصادر متعددة أن صوابه : « ناس من مزينة) ! حتى « كلمات الضبط » ء التى تحدثنا عنها من قبل » عرضة كذلك للتحريف على أيدى النساخ ؛ فكثيرا ماتحرف كلمة « بالفتحة إلى كلمة : « بالضمة » والعكس بالعكس ! ونخلص من كل هذا إلى ضرورة أن يكون المحقق ذا ثقافة عربية فسيحة » صبوراوامينا ومرهف الحس » يفظن إلى أى سقم فى المخطوطة الكتاب . (5) تاج العرّوش (وكثر لعدم اختلاط الناس » تحريف : « وكثر بعد اختلاط١/15 : ١١ عجز) 49/6 10ج عاذ هنا يهالايها لحن العوام" للزييدى ١ وكقول مضعب » تحريف : المذكر والمؤنث. لابن فارس 75/59 : الناس . أبوحاتم » . قواعد الشعر لثعلب 6/58 فى مخطوطة واللبة) تخريف : « والليت) . الحروف لابن١/57 : ١١ ١ ذكروزها) تحريف : « ذكورها) + المذكر والمؤّنث للمفضل : ١ فى مخطوطة : « بطن١/5 وقال أبو داود » تحريف : « وقال أبو دواد) . الحروف لابن السكيت: السكيت 8/690 فى مخطوطة من قريش » تحريف : البكر لابن الأعرابى الماك فى مخطوطة :3 بكر بيور) تحريف : بعربيوك) . البثر لابن الأعرالى 55 ف مخطوطة : « والثمت ») تحريف : « والثمد » . الأعطل 2 . 000 الأمثال لأبى عكرمة 1/0 فى مخطوطة : « تفرقهم منه تحريفا : 0 :" الأروى إناث الوعود ») تحريف : (الاروى إناث الوعول) . زينة الفضل١/4 تفرقهم عنه)620 0 عمصلن البلغة لابن الأنبارئ فى مخطوطة : (جاء يعدو غلام) تحريف :١١/854 88 ه/لا : « مايضمنه القراى ») محريف : (ماتضمنته المذكر والمؤنث للمبد ٠ : (١/8 « جارية وغلام) . المذكر والمؤنث للمبرة:. 89/ه فى مخطوطة : « أركان » تحريف : (إن الممدود والمقصور للوشاء . (مررت بيركة) تحريف : « مررت برقة

Summarized by © lakhasly.com